



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI/1/391- 8838 " 31 " 07 2017

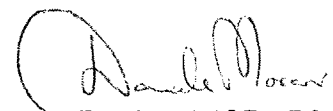
Ministerul Economiei și Infrastructurii

Cu referire la scrisoarea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor nr. 08-5/445 din 18 iulie 2017, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale pentru aderarea Republicii Moldova la *Protocolul adițional la Convenția privind contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură electronică* și, în limitele competenței sale, comunică următoarele.

Protocolul sus-menționat a fost întocmit la Geneva pe 20 februarie 2008, negocierile pe acest tratat internațional fiind încheiate. Reieșind din prevederile sale finale, Protocolul a fost deschis, până pe 30 iunie 2009, pentru semnarea de către statele semnatare sau părți la Convenția CMR, care sunt membre ale Comisiei Economice Europene sau care au fost admise în Comisie în calitate consultativă (alin. 1-2 ale art. 7 din Protocol). Statele care au semnat Protocolul până în data menționată, îl supun ratificării. După 30 iunie 2009, Protocolul este deschis pentru aderare statelor nesemnatare, care corespund criteriilor de participare indicate mai sus.

Republica Moldova, în calitate de stat parte la Convenția CMR, poate deveni stat parte la Protocol, prin aderare. Astfel, urmează a fi elaborat proiectul Hotărârii Guvernului pentru aprobarea proiectului Legii de aderare și proiectul Legii propriu-zise. În context, organul responsabil urmează se examineze oportunitatea formulării unei rezerve (alin. 1 al art. 12 din Protocol), care, dacă va fi considerată necesară, va fi inclusă în proiectul legii de aderare.

Textul argumentării necesității aderării urmează a fi revizuit și ajustat în conformitate cu modelul stabilit în Anexa 5 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, inclusiv cu indicarea corectă a nivelului tratatului, care este unul interstatal și nu interguvernamental (în pct. 1 Informații generale), excluderea referințelor despre semnarea Protocolului (în pct. 3 Aspectul economic și de mediu) și inițierea negocierilor asupra Protocolului (în pct. 4 Aspectul normativ), detalierea informației din pct. 6 (Aspectul financiar).


Daniela MORARI
Viceministru

Red.: Carolina Perebinos
Tel.: (022) 578 269

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	<u>8230</u>
Indexul	<u>01</u> • <u>08</u> 20 <u>17</u>

MINISTERUL TRANSPORTURILOR
ȘI INFRASTRUCTURII DRUMURILOR
AL REPUBLICII MOLDOVA



MINISTRY OF TRANSPORT
AND ROAD INFRASTRUCTURE
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

AGENȚIA NAȚIONALĂ
TRANSPORT AUTO

NATIONAL AGENCY OF
ROAD TRANSPORT

6, str. Aleea Garii, MD 2001 CHIȘINĂU, REPUBLICA MOLDOVA,
TEL:+373 22 49 88 10, TEL/FAX:+373 22 22 06 57, e-mail: anta@anta.gov.md

Nr. 04/1-1- 6165
La nr. 08-5/445 din 18.07.2017

din 11. 08. 2017

Dlul Anatolii USATÎ
Viceministrul Transporturilor și
Infrastructurii Drumurilor

Stimate Doamnă Viceministru,

Referitor la solicitarea avizului A.A. „ANTA” pe marginea proiectului Hotărârii de Guvern privind inițierea negocierilor asupra Protocolului adițional la Convenția privind contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură electronică, Vă informăm următoarele.

Republica Moldova a aderat la Convenția CMR prin Hotărârea Parlamentului nr. 1318 din 02.03.1993, iar Protocolul adițional menționat reprezintă o suplimentare a Convenției prin care scrisoarea de trăsură în format electronic va fi considerată echivalentă cu scrisoarea de trăsură la care face referire Convenția.

În acest sens, considerăm că implementarea prevederilor Protocolului nominalizat va optimiza procedurile de întocmire a scrisorii de trăsură prin utilizarea înregistrării electronice a datelor. Acest fapt va permite administrarea eficientă a operațiunilor de transport și monitorizarea transparentă a fluxurilor de mărfuri de către părțile participante la contractul de transport. De asemenea, menționăm că, procesul de digitalizare a scrisorii de trăsură reprezintă o nouă etapă de dezvoltare a transportului internațional de mărfuri și domeniului logistic, care implică reducerea costurilor de gestiune a documentelor, accesul în timp real la informații, posibilitatea integrării cu alte sisteme informaționale existente.

Luând în considerație cele expuse, susținem inițierea negocierilor asupra Protocolului adițional la Convenția CMR cu privire la scrisoarea de trăsură electronică.

Cu respect,

Director

Vsevolod BOCȘANEAN

16. AUG. 2017

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Пляца Марий Адунэрь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Веб страница: www.mec.gov.md

27.07 2017 nr. 11 - 4221

La nr. 08-5/445 din 18.07.2017

Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor

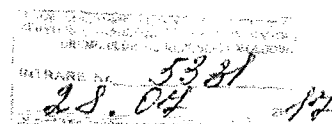
Prin prezenta, Ministerul Economiei informează, că a examinat proiectul Hotărârii Guvernului privind inițierea negocierilor asupra *Protocolului adițional la Convenția privind Contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură* și, în limita competenței funcționale deținute, comunică lipsa obiecțiilor.

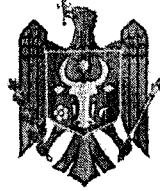
Viceprim-ministru,
ministru

Octavian CALMIĆ

Ex. Ina Țimbalist

Tel. 250 651





MD-2005, mun.Chișinău, str.Constantin Tănase, 7
www.mf.gov.md, tel.(022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

11.08.2017 nr. 111-2411/171
La nr. 08-5/445 din 18.07.2017

Ministerul Economiei și Infrastructurii

Ministerul Finanțelor, cu referință la demersul Ministerului Economiei și Infrastructurii nr. 08-5/445 din 18 iulie 2017, cu privire la proiectul Hotărîrii Guvernului privind inițierea negocierilor asupra Protocolului adițional la Convenția privind Contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură, comunică lipsa de obiecții sau propuneri.

Totodată, considerăm necesar de a atenționa, că toate cheltuielile ce vor surveni în urma implementării și realizării prevederilor Protocolului menționat, în partea ce ține de Republica Moldova, urmează a fi suportate în limita mijloacelor bugetare aprobate în acest sens.

VICEMINISTRU

Maria CĂRĂUȘ

5610
15. AUG. 2017

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA		
Nr. de intrare	8734	
Indexul	15 - 08 - 2017	



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82
MD- 2012, mun. Chișinău,
tel.: 0 22 23 47 95, fax: 0 22 23 47 97
www.justice.gov.md

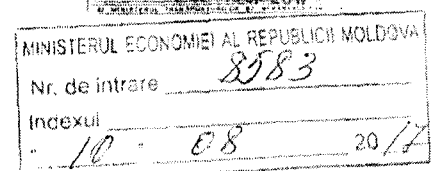
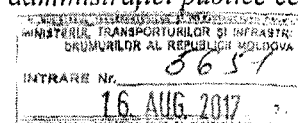
08.08.17 nr. 02/8774
Ref. la nr. 08-5/445 din 18 iulie 2017

Ministerul Economiei și Infrastructurii
(Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor)

Ministerul Justiției a examinat setul de materiale aferent inițierii negocierilor asupra *Protocolului adițional la Convenția privind contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură* (în continuare – Protocol) și, în limita competențelor funcționale, expune următoarele.

Cu privire la proiectul *Hotărârii Guvernului* [...]:

1. În temeiul art. 49 alin. (1) lit. c) și art. 52 alin. (1), alin. (2) ale *Legii nr. 317 din 18.07.2003 privind actele normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației publice centrale și locale* și art. 7 al *Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova*, recomandăm introducerea clauzei de emiteră, stabilind temeiul legal de emiteră al actului normativ;
2. În conformitate cu exigențele art. 36 alin. (2) al *Legii nr. 136 din 07.07.2017 cu privire la Guvern* și art. 55 alin. (2) al *Legii nr. 317 din 18.07.2003 privind actele normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației publice centrale și locale*, Hotărârile Guvernului se semnează de Prim-ministru și se contrasemnează de miniștrii care au obligația punerii lor în aplicare; astfel, recomandăm:
 - excluderea titlului de „Viceprim-ministru”, întrucât Viceprim-miniștrii fac parte din structura generală a Guvernului și nu conduc un minister concret, persoanele respective coordonând activitatea miniștrilor și a ministerelor ramurale;
 - substituirea în lista contrasemnatarilor a viceministrului Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor cu ministrul de resort în acest sens;
 - actualizarea contrasemnatarilor în contextul aprobării noii structuri a Guvernului prin *Hotărârea Parlamentului nr. 189 din 21.07.2017 privind aprobarea Listei ministerelor și a Hotărârii Guvernului nr. 594 din 26.07.2017 cu privire la restructurarea administrației publice centrale de specialitate*.



3. Întrucât, în vederea implementării prevederilor Protocolului, este vizat și Serviciul Vamal al Republicii Moldova, autoritate din subordinea Ministerului Finanțelor, considerăm oportună revizuirea proiectului Hotărârii în sensul extinderii listei contrasemnatarilor, în conformitate cu exigențele art. 36 alin. (2) al *Legii nr. 136 din 07.07.2017 cu privire la Guvern*.

Cu referire la „Nota de Argumentare [...]”:

- Potrivit pct. 31, pct. 33 subpct. 2) și Anexei nr. 1 ale *Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale*, aprobat prin *Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015*, se operează cu sintagma „Argumentarea necesității inițierii negocierilor”; astfel, recomandăm utilizarea corespunzătoare a terminologiei procedurale în acest sens;
- La compartimentul A. Descrierea protocolului, „Informații generale”, în contextul Părților semnatare ale Protocolului, se va revedea caracterul interguvernamental invocat, dat fiind faptul că Părțile semnatare ale *Convenției privind contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură* (pentru Republica Moldova, *Hotărârea Parlamentului nr. 1318 din 02.03.1993 privind aderarea Republicii Moldova la unele Convenții internaționale*) sunt statele și nu guvernele, părțile fiind expres prevăzute și de Protocol la art. 7.

Cu referire la textul Protocolului în varianta română, la art. 11, întru ajustarea la varianta originală a Protocolului și utilizarea terminologiei de specialitate conform *Convenției de la Viena cu privire la dreptul tratatelor, încheiată la Viena la 23 mai 1969*, recomandăm substituirea termenului „litigii” cu „diferende”.



Eduard SERBENCO
Viceministru

TABELUL
divergențelor la proiectul Hotărârii Guvernului
cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul adițional la Convenția privind contractul
pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură electronică

Nr	Denumirea instituției	OBIECTII	REMARCĂ	ARGUMENTE
1.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene	<p>Cu referire la scrisoarea Ministerului Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor nr. 08-5/445 din 18 iulie 2017, se aduce la cunoștință că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a examinat setul de materiale pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul adițional la Convenția privind contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură electronică și, în limitele competenței sale, comunică următoarele.</p> <p>Protocolul sus-menționat a fost întocmit la Geneva pe 20 februarie 2008, negocierile pe acest tratat internațional fiind încheiate. Reieșind din prevederile sale finale, Protocolul a fost deschis, până pe 30 iunie 2009, pentru semnarea de către statele semnatare sau părți la Convenția CMR, care sunt membre ale Comisiei Economice Europene sau care au fost admise în Comisie în calitate consultativă (alin. 1-2 ale art. 7 din Protocol). Statele care au semnat Protocolul până în data menționată, îl supun ratificării. După 30 iunie 2009, Protocolul este deschis pentru aderare statelor nesemnate, care corespund criteriilor de participare indicate mai sus.</p> <p>Republica Moldova, în calitate de stat parte la Convenția CMR, poate deveni stat parte la Protocol, prin aderare. Astfel, urmează a fi elaborat proiectul Hotărârii Guvernului pentru aprobarea proiectului Legii de aderare și proiectul Legii propriu-zise. În context, organul responsabil urmează se examineze oportunitatea formulării unei rezerve (alin. 1 al art. 12 din Protocol), care, dacă va fi considerată necesară, va fi inclusă în proiectul legii de aderare.</p> <p>Textul argumentării necesității aderării urmează a fi revizuit și ajustat în conformitate cu modelul stabilit în Anexa 5 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015, inclusiv cu indicarea corectă a nivelului tratatului, care este unul interstatal și nu interguvernamental (în pct. 1 Informații generale), excluderea referințelor despre semnarea Protocolului (în pct. 3 Aspectul economic și de mediu) și înfișierea negocierilor asupra Protocolului (în pct. 4 Aspectul normativ), detalierea informației din pct. 6 (Aspectul financiar).</p>	Se acceptă	

2.	Ministerul Economiei	Ministerul Economiei informează, că a examinat proiectul Hotărârii Guvernului privind inițierea negocierilor asupra Protocolului adițional la Convenția privind Contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură și, în limita competenței funcționale deținute, comunică lipsa obiecțiilor.	Se acceptă	
3.	Ministerul Finanțelor	<p>Ministerul Finanțelor, cu referință la demersul Ministerului Economiei și Infrastructurii nr. 08-5/445 din 18 iulie 2017, cu privire la proiectul Hotărârii Guvernului privind inițierea negocierilor asupra Protocolului adițional la Convenția privind Contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură, comunică lipsa de obiecții sau propuneri.</p> <p>Totodată, considerăm necesar de a atenționa, că toate cheltuielile ce vor surveni în urma implementării și realizării prevederilor Protocolului menționat, în partea ce ține de Republica Moldova, urmează a fi suportate în limita mijloacelor bugetare aprobate în acest sens.</p>	Se acceptă	
4.	Ministerul Justiției	<p>„Ministerul Justiției a examinat setul de materiale aferent inițierii negocierilor asupra Protocolului adițional la Convenția privind contractul pentru transportul internațional de mărfuri pe șosele (CMR) cu privire la scrisoarea de trăsură (în continuare Protocol) și, în limita competențelor funcționale, expune următoarele.</p> <p>Cu privire la proiectul Hotărârii Guvernului</p> <ol style="list-style-type: none"> În temeiul art. 49 alin (1) lit. c) și art. 52 alin. (2) ale Legii nr. 317 din 18.07.2003 privind actele normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației publice centrale și locale și art. 7 al Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, recomandăm introducerea clauzei de emitere, stabilind temeiul legal de emitere al actului normativ; În conformitate cu exigențele art. 36 alin (2) al Legii nr. 136 din 07.07.2017 cu privire la Guvern și art. 55 alin. (2) al Legii nr. 317 din 18.07.2003 privind actele normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației publice centrale și locale, Hotărârile Guvernului se semnează de Prim-ministru și se contrasemnează de miniștrii care nu au obligația punerii lor în aplicație, astfel, recomandăm: <ul style="list-style-type: none"> Excluderea titlului de „Viceprim-ministru”, întrucât Viceprim-miniștrii fac parte din structura generală a Guvernului și nu conduc un minister concret, persoanele respective coordonând activitatea miniștrilor și a ministerelor ramurale; 	<p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p> <p>Se acceptă</p>	

